

Christmas Mass Schedule

Our scheduled for

Christmas Eve December 24

4:00 pm Mass in English with children doing the Christmas Story

12:00 am Midnight mass in Spanish

Christmas Day December 25

8:30 am Mass in English

10:30 am Mass in Spanish

12:30 am Mass in Vietnamese



Give Generously at Christmas Weekend Masses!

A donor will give 3 times the amount collected above the \$12,000 parish weekly budget.



¡Donación Generosa en las misas de Navidad!

Un donante dará 3 veces la cantidad recaudada por encima de los \$12,000 que colecte la parroquia del presupuesto semanal..



Gracias por tu generosidad en esta Navidad!



Our Office will be closed on Monday December 25th
Nuestra Oficina estara cerrada el lunes 25 de Diciembre

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 12.24.23	10:00am—12:00pm DEAF Community Confirmation 4:00 pm — English Mass for Children 5:00 pm— Mass DEAF Christmas 11:59pm — Christmas Eve Spanish Mass
Monday/ Lunes 12.25.23	8:30am Mass English 10:30 am — Misa en Español 12:30 pm— Vietnamese Mass
Tuesday/ Martes 12.26.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English
Wednesday/ Miercoles 12.27.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English
Thursday/ Jueves 12.28.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 11:30am—1:00pm AL Anon 5:30pm— 8:00pm AA Meeting 6:30pm—8:00pm Lectio Divina
Friday/ Viernes 12.29.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm — DEAF community Session ***No Holy Hour/ NO hora Santa
Saturday/ Sabado 12.30.23	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 3:30pm~ 4:30pm~ Confessions/Confesiones

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



DECEMBER 24TH , 2023
FOURTH SUNDAY OF ADVENT
CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

- ◆ REV. JOSEPH ROBILLARD PASTOR
- ◆ REV. THANH-TAI NGUYEN PAROCHIAL VICAR
- ◆ REV. RUDY PRECIADO IN RESIDENCE
- ◆ DEACON TOM CONCITIS
- ◆ DEACON LOUIS GALLARDO
- ◆ DEACON JOE GARZA



- LUIS A. RAMIREZ PARISH DIRECTOR
- ROSA RUIZ DE MAYORGA COORDINATOR FAITH FORMATION
- YAZMIN ABREU CONFIRMATION/YOUTH MINISTER
- PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ◆ Saturday Vigil/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ◆ Sunday Masses:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ◆ Daily Masses (English)
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ◆ First Friday of the month/ Primer Viernes de mes
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa 8:30 a.m.

For information / Para información de:

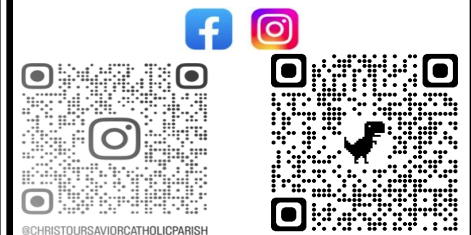
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas



***Saturday/ Sábado December 23rd, 2023**
 8:00 a.m. † Florian & Margaret Kos
 5:00 p.m. Arturo Martin, Migaly and Luna Rodriguez ~ Birthday
 7:00 p.m. For the People

***Sunday/Domingo December 24th, 2023**
 8:30 a.m. Fr. Rudy Preciado ~ Health
 10:30 am Diana Bermudez, Leslie Castellano, William Saligan ~ Intentions
 4:00 pm Childrens Mass
 12:00 am Blanca Enit Santillan ~ Birthday

***Monday/Lunes December 25th, 2023**
 8:00 a.m. † Fr. Joe Robillard and Fr. Thanh-Tai ~ Intentions
 10:30am For the People ~ Spanish Mass
 12:30 pm Own Intentions for the People ~ Viet Mass

***Tuesday/Martes December 26th, 2023**
 8:00 a.m. Jose R Ocampo ~ Birthday

***Wednesday/ Miércoles December 27th, 2023**
 8:00 a.m. Natalie Collison & Peter Peters ~ Thanksgiving

***Thursday/Jueves December 28th, 2023**
 8:00 a.m. † Catalina Perez Espinoza

***Friday/Viernes December 29th, 2023**
 8:00 a.m. † Kathy Kos Hess

Wedding Banns
 © J. S. Paluch Co., Inc.

DECEMBER 28 2023
 MINH THU HOANG & TOAN QUOC HOANG

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

DECEMBER 16 & 17

\$ 11,694

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand.

MyParish app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin.

We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today!
It's FREE!!



POSADAS 2023!

OUR KIDS PARTICIPATING ON THE TRADITIONAL POSADAS AT CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



POSADAS 2023

NUESTROS NIÑOS PARTICIPANDO EN LAS TRADICIONALES POSADAS EN NUESTRA PARROQUIA CRISTO NUESTRO SALVADOR

PASTORS MESSAGE

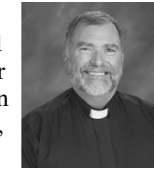
This evening we begin the time of Christmas, which will end on January 8th, a Monday, with the Baptism of the Lord. Our challenge these days is to keep the spirit of Christmas alive in our hearts, words, and actions. Beginning on December 26th, our society will shift to anticipating New Year's Day and then will focus on Valentines Day. While our society calls us to anticipate the next event, the Church is asking us to linger in the present moment. This call to linger is an invitation to contemplate the meaning of this mystery of the incarnation of our God in human history.

The mystery of the Incarnation is one that has defied full understanding in our theology. The early Church Father wrestled with how a human could be fully human and fully divine. They also tried to explain the connection of the Son with the Father and the Holy Spirit. Yet, what seems evident from the history of that time, the faithful accepted this mystery and even tried to incorporate the mystery into their living. They embraced Jesus as the Son of God and the real presence of Christ Jesus in the Eucharist. While the work of the theologians of that time is important in our meditation on the Incarnation, we take our lead from the early Christians as to how to live this mystery in their daily lives.

Emmanuel, God is with us, was the cornerstone of their faith. It is the Good News that we are to share with others. The challenge for us living today is to recognize the moments when Christ is with us, especially in the ordinary living we do every day. This is why the Church is inviting us to linger with the mystery of the Incarnation. How is the mystery of Jesus born in Bethlehem recognized in our lives?

In what ways is the Christ present to us? At this time of the year, we meditate on the baby Jesus. Why is it that we are excited about babies? What is it in the birth of a child that touches our heart? Jesus was born into poverty. What is it about the poor in our lives that touches our heart? The baby Jesus was brought to Egypt by the protection of Joseph. He lived as a foreigner in Egypt. Are we moved by those who are escaping persecution and poverty in their own homelands? The magi came from a far away country to adore the newborn Jesus. These Magi were not Jewish. Why is it that the Magi recognized the Christ, and the Jewish people had a difficult time recognizing the Christ as one with them? Are we able to recognize the Christ in one another as the baptized?

In this coming Christmas season, I invite you to linger with this mystery of Incarnation.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Esta tarde iniciamos el tiempo de Navidad, que finalizará el lunes 8 de enero con el Bautismo del Señor. Nuestro desafío en estos días es mantener vivo el espíritu de la Navidad en nuestros corazones, palabras y acciones. A partir del 26 de diciembre, nuestra sociedad pasará a anticipar el día de Año Nuevo y luego se centrará en el Día de San Valentín. Mientras nuestra sociedad nos llama a anticipar el próximo evento, la Iglesia nos pide que permanezcamos en el momento presente. Este llamado a detenernos es una invitación a contemplar el significado de este misterio de la encarnación de nuestro Dios en la historia humana.

El misterio de la Encarnación ha desafiado la comprensión total de nuestra teología. El Padre de la Iglesia primitiva luchó con cómo un ser humano podía ser completamente humano y completamente divino. También intentaron explicar la conexión del Hijo con el Padre y el Espíritu Santo. Sin embargo, lo que parece evidente por la historia de aquella época, los fieles aceptaron este misterio e incluso intentaron incorporarlo a su vida. Abrazaron a Jesús como el Hijo de Dios y la presencia real de Cristo Jesús en la Eucaristía. Si bien el trabajo de los teólogos de esa época es importante en nuestra meditación sobre la Encarnación, seguimos el ejemplo de los primeros cristianos sobre cómo vivir este misterio en su vida diaria.

Emmanuel, Dios está con nosotros, fue la piedra angular de su fe. Es la Buena Nueva que debemos compartir con los demás. El desafío para nosotros que vivimos hoy es reconocer los momentos en que Cristo está con nosotros, especialmente en la vida ordinaria que llevamos a cabo todos los días. Por eso la Iglesia nos invita a permanecer en el misterio de la Encarnación. ¿Cómo se reconoce en nuestras vidas el misterio de Jesús nacido en Belén?

¿De qué maneras está Cristo presente para nosotros? En esta época del año meditamos en el niño Jesús. ¿Por qué nos entusiasman los bebés? ¿Qué hay en el nacimiento de un niño que toca nuestro corazón? Jesús nació en la pobreza. ¿Qué tienen los pobres en nuestras vidas que toca nuestro corazón? El niño Jesús fue llevado a Egipto gracias a la protección de José. Vivió como extranjero en Egipto. ¿Nos conmueven aquellos que escapan de la persecución y la pobreza en sus propios países? Los magos vinieron de un país lejano para adorar a Jesús recién nacido. Estos Reyes Magos no eran judíos. ¿Por qué los Magos reconocieron a Cristo y al pueblo judío le resultó difícil reconocer a Cristo como uno con ellos? ¿Somos capaces de reconocer a Cristo en otros como bautizados?

En esta próxima temporada navideña, los invito a permanecer en este misterio de la Encarnación.

Lời Nhấn từ Cha xứ

Tối nay chúng ta bắt đầu mùa Giáng Sinh, và sẽ kết thúc vào ngày 8 tháng Giêng, ngày thứ Hai, với Chúa Giêsu chịu phép rửa. Thử thách của chúng ta trong những ngày này là giữ cho tinh thần Giáng Sinh sống động trong tâm lòng, lời nói và hành động của chúng ta. Bắt đầu từ ngày 26 tháng 12, xã hội của chúng ta sẽ chuyển mừng ngày đầu năm mới và tiếp sau đó sẽ bị cuốn hút vào Ngày Tình Nhân (Valentines Day). Trong khi xã hội cuốn chúng ta tới những dự kiện tiếp theo, thì Giáo Hội đang yêu cầu chúng ta nán lại trong giây phút hiện tại. Lời mời gọi nán lại này là một lời mời gọi chiêm niệm ý nghĩa của mầu nhiệm nhập thể này của Thiên Chúa chúng ta trong lịch sử nhân loại.

Mầu nhiệm Nhập Thể là một mầu nhiệm đã thách thức sự hiểu biết đầy đủ trong thần học của chúng ta. Giáo phụ đầu tiên của Giáo hội đã vật lộn với việc làm thế nào một con người có thể hoàn toàn là con người và hoàn toàn thiêng liêng. Họ cũng cố gắng giải thích mối liên hệ của Chúa Con với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần. Tuy nhiên, điều dường như hiển nhiên từ lịch sử thời đó, các tín hữu đã chấp nhận mầu nhiệm này và thậm chí cố gắng kết hợp mầu nhiệm ý nghĩa của mầu nhiệm nhập thể này của Thiên Chúa và sự hiện diện thực sự của Chúa Giêsu Kitô trong Bí tích Thánh Thể. Trong khi công việc của các nhà thần học thời đó rất quan trọng trong việc suy niệm của chúng ta về Nhập Thể, chúng ta tiếp tục tiếp bước từ các Kitô hữu tiên khởi về cách sống mầu nhiệm này trong cuộc sống hàng ngày của họ.

Emmanuel, Thiên Chúa ở với chúng ta, là nền tảng đức tin của họ. Đó là Tin Mừng mà chúng ta phải chia sẻ với người khác. Thách đố đối với chúng ta đang sống ngày nay là nhận ra những khoảnh khắc khi Chúa Kitô ở với chúng ta, đặc biệt là trong cuộc sống bình thường mà chúng ta làm mỗi ngày. Đó là lý do tại sao Giáo Hội mời gọi chúng ta nán lại với mầu nhiệm Nhập Thể. Mầu nhiệm Chúa Giêsu sinh ra ở Bethlehem được nhận ra trong cuộc sống của chúng ta như thế nào?

Đấng Kitô hiện diện với chúng ta bằng những cách nào? Vào thời điểm này trong năm, chúng ta suy niệm về hài nhi Giêsu. Tại sao chúng ta lại hào hứng với trẻ sơ sinh? Điều gì trong sự ra đời của một đứa trẻ chạm đến trái tim chúng ta? Chúa Giêsu sinh ra trong nghèo khổ. Điều gì về người nghèo trong cuộc sống của chúng ta chạm đến trái tim chúng ta? Hài nhi Jesus được đưa đến Ai Cập bởi sự bảo vệ của Thánh Giuse. Ông sống như một người nước ngoài ở Ai Cập. Chúng ta có cảm động trước những người đang thoát khỏi sự bách hại và nghèo đói trên chính quê hương của họ không? Các các nhà thông thái đến từ một đất nước xa xôi để tôn thờ Chúa Giêsu mới sinh. Những Magi này không phải là người Do Thái. Tại sao các nhà thông thái nhận ra Chúa Kitô, và người Do Thái đã có một thời gian khó khăn để nhận ra Chúa Kitô là một với họ? Chúng ta có thể nhận ra Chúa Kitô trong nhau, người đã chịu phép rửa không?

Trong mùa Giáng Sinh này, tôi mời gọi anh chị em hãy nán lại với mầu nhiệm Nhập Thể này.

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Gloria Alcalan	† Carlota Fuentes
Rosa Maria Franco	† Gilberto Topete
Tim Collison	† Evelyn Guzman
Alberto Ocampo	† Alma Franco
Esperaza Arenas	† Rosario Ocampo

WE ARE HIRING

Job Opening at COSCP Front Desk Administrative Assistant

The position of front desk administrative assistant is essential to our parishioners and staff. You are the first person to greet, welcome, and assist parishioners and guest to our parish in a professional and pastoral manner. Answers questions and gives information on various church topics; relays information to guests on scheduled events and where they are taking place; operates telephone console; may assist staff by providing clerical and secretarial duties as needed. This position will be full time, 35+ hours per week and benefits. Some of the requirements are being bilingual in English and Spanish, computer proficiency and communication skills. If you are interested, please stop by the parish office to obtain an application. Complete the application and return it along with your resumé. If you have any questions please contact Luis Ramirez, parish director at the number published in our bulletin.